

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 2021 Nr. 73

---

---

## A. TITEL

*Douaneovereenkomst inzake het internationale vervoer van goederen onder dekking van carnets TIR (TIR-Overeenkomst) (met Bijlagen);  
Genève, 14 november 1975*

**Voor een overzicht van de verdragsgegevens, zie verdragsnummers 002114, 013804, 013805 en 013840 in de Verdragenbank.**

## B. TEKST

*Wijzigingen van 15 oktober 2020*

In overeenstemming met artikel 59, eerste en tweede lid, van de Overeenkomst heeft de Commissie van Beheer op zijn drieënzeventigste zitting gehouden te Genève op 15 oktober 2020 een wijziging van Bijlage 6 bij de Overeenkomst aangenomen.<sup>1)</sup>

In overeenstemming met artikel 59, eerste en tweede lid, van de Overeenkomst heeft de Commissie van Beheer op diezelfde zitting wijzigingen van artikelen 6, 20 en 38 van de Overeenkomst, alsook wijzigingen van de Bijlagen 6 en 9 bij de Overeenkomst aangenomen.<sup>2)</sup>

De Engelse tekst<sup>3)</sup> van deze wijzigingen luidt als volgt:

Article 6, paragraph 1

*For Each substitute* The customs authorities or other competent authorities of a Contracting Party may.

Article 20, line 1

*For the existing text substitute* For journeys in the territory of a Contracting Party or several Contracting Parties forming a customs or economic union, the competent customs authorities.

Article 38, paragraph 2, first line

*For within one week substitute* without delay.

---

<sup>1)</sup> De tekst van de wijziging van Bijlage 6 is niet opgenomen, aangezien dit een wijziging van de toelichtingen (Explanatory Notes) betreft. Deze ter inzage bij de Directie Europese en Douane Aangelegenheden van het Ministerie van Financiën en bij de Afdeling Verdragen van het Ministerie van Buitenlandse Zaken. Tevens zijn de Engelse, de Franse en de Russische tekst van de wijziging te raadplegen in document ECE/TRANS/WP.30/AC.2/2020/20 (Annex IV) via <https://unece.org/2020-3>.

<sup>2)</sup> De wijzigingen van Bijlage 6 zijn niet opgenomen maar liggen ter inzage bij de Directie Europese en Douane Aangelegenheden van het Ministerie van Financiën en bij de Afdeling Verdragen van het Ministerie van Buitenlandse Zaken. Tevens zijn de Engelse, de Franse en de Russische tekst van de wijzigingen te raadplegen in document ECE/TRANS/WP.30/AC.2/2020/20 (Annex III) via <https://unece.org/2020-3>.

<sup>3)</sup> De Franse en de Russische tekst zijn niet opgenomen.

Annex 9, Part I, paragraph 1

For Contracting Parties *substitute* customs authorities or other competent authorities of a Contracting Party.

Annex 9, Part II, paragraph 4, first line

For within one week *substitute* without delay

Annex 9, Part II, paragraph 4, end of paragraph

For in conformity with the specimen authorization attached (MAF). *substitute*, including:

- a) Individual and unique identification (ID) number assigned to the person by the guaranteeing association, in cooperation with the international organization to which it is affiliated, in accordance with the harmonized format determined by the Administrative Committee;
- b) Name(s) and address(es) of the person(s) or enterprise, for a business association, also the names of responsible managers;
- c) Contact person with complete contact information; and
- d) Commercial registration number or international transport licence number or other (if available).

Annex 9, Part II, paragraph 5

For the existing text *substitute* The associations shall transmit any change in the particulars of authorized persons without delay from the moment they become aware of it to the competent authorities and the TIR Executive Board.

Annex 9, Part II, Model Authorization Form (MAF)

Remove MAF attached to Annex 9 Part II and the accompanying text.

---

C. VERTALING

*Wijzigingen van 15 oktober 2020<sup>1)</sup>*

Artikel 6, lid 1

„Iedere Overeenkomstsluitende Partij kan” wordt vervangen door „De douaneautoriteiten of andere bevoegde autoriteiten van een Overeenkomstsluitende Partij kunnen”

Artikel 20, eerste regel

Vervang de bestaande tekst door „De bevoegde douaneautoriteiten kunnen voor het af te leggen traject over het grondgebied van een Overeenkomstsluitende Partij of verschillende Overeenkomstsluitende Partijen die een douane-unie of economische unie vormen”.

Artikel 38, lid 2, eerste regel

Vervang „binnen een week” door „onverwijld”.

Bijlage 9, deel I, punt 1

„Om gemachtigd te worden” wordt vervangen door „Om door de douaneautoriteiten of andere bevoegde autoriteiten van een Overeenkomstsluitende Partij gemachtigd te worden”

Bijlage 9, deel II, punt 4, eerste regel

Vervang „binnen een week” door „onverwijld”.

---

<sup>1)</sup> De wijzigingen van Bijlage 6 zijn niet opgenomen maar liggen ter inzage bij de Directie Europese en Douane Aangelegenheden van het Ministerie van Financiën en bij de Afdeling Verdragen van het Ministerie van Buitenlandse Zaken. Tevens zijn de Engelse, de Franse en de Russische tekst van de wijzigingen te raadplegen in document ECE/TRANS/WP.30/AC.2/2020/20 (Annex III en IV) via <https://unece.org/2020-3>.

#### Bijlage 9, deel II, punt 4

Vervang „door middel van bijgaand standaard-machtigingsformulier.” door „met inbegrip van:

- a. het individueel uniek identificatienummer dat aan de betrokkene is toegekend door de aansprakelijke organisatie, in samenwerking met de internationale organisatie waarvan zij lid is, op een in onderling overleg door het Administratief Comité vastgestelde wijze;
- b. naam en adres van de betrokkene (persoon of onderneming), en voor commerciële ondernemingen tevens de naam van verantwoordelijke leidinggevenden;
- c. contactpersoon met volledige contactinformatie; alsmede
- d. inschrijvingsnummer in het handelsregister, nummer van de vergunning voor internationaal vervoer of ander registratienummer (indien beschikbaar).”.

#### Bijlage 9, deel II, punt 5

Vervang de bestaande tekst door „De organisaties sturen elke wijziging in de gegevens over gemachtigde personen onverwijld door aan de bevoegde autoriteiten en het TIR-Uitvoerend Orgaan, zodra ze daarvan kennis hebben gekregen.”.

#### Bijlage 9, deel II, standaard-machtigingsformulier

Verwijder het aan bijlage 9, deel II, gehechte standaard-machtigingsformulier en de begeleidende tekst.

---

#### D. PARLEMENT

##### *Wijzigingen van 15 oktober 2020*

Voor Nederland (het Caribische deel), Aruba, Curaçao en Sint Maarten behoeven de wijzigingen van de artikelen 6, 20 en 38 van de Overeenkomst ingevolge artikel 91 van de Grondwet de goedkeuring van de Staten-Generaal, alvorens het Koninkrijk ten behoeve van die delen van het Koninkrijk aan de gewijzigde artikelen van de Overeenkomst kan worden gebonden.

Voor Nederland (het Caribische deel), Aruba, Curaçao en Sint Maarten behoeven de wijzigingen van de Bijlagen 6 en 9 bij de Overeenkomst ingevolge artikel 7, onderdeel f, van de Rijkswet goedkeuring en bekendmaking verdragen, niet de goedkeuring van de Staten-Generaal.

Voor Nederland (het Europese deel) behoeven noch de wijzigingen van de artikelen 6, 20 en 38 van de Overeenkomst, noch de wijzigingen van Bijlagen 6 en 9 bij de Overeenkomst de goedkeuring van de Staten-Generaal, omdat zij een gebied (douanevervoer) bestrijken waarop de Europese Unie (EU) bij uitsluiting bevoegd is.

#### G. INWERKINGTREDING

##### *Wijzigingen van 15 oktober 2020*

De in Rubriek B eerstgenoemde wijziging van Bijlage 6 bij de Overeenkomst is ingevolge artikel 60, eerste lid, van de Overeenkomst op 1 maart 2021 aanvaard en op 1 juni 2021 voor alle Overeenkomstsluitende Partijen in werking getreden.

De wijzigingen van artikelen 6, 20 en 38 van de Overeenkomst alsook de aanvullende wijzigingen van de Bijlagen 6 en 9 zullen ingevolge artikel 59, derde lid, van de Overeenkomst voor alle Overeenkomstsluitende partijen in werking treden drie maanden na een tijdvak van twaalf maanden volgend op 4 november 2020, de datum waarop de mededeling door de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties aan de Overeenkomstsluitende Partijen is gedaan, tenzij een staat die Overeenkomstsluitende Partij is gedurende bedoeld tijdvak, bij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties bezwaar tegen de voorgestelde wijzigingen heeft gemaakt.

Wat betreft het Koninkrijk der Nederlanden, gelden de wijzigingen, evenals de Overeenkomst, voor het gehele Koninkrijk.

Uitgegeven de *derde* juni 2021.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*

S.A.M. KAAG